

72
Las constantes pruebas de amistad , que los Españoles han dado y recibido reciprocamente de los Portugueses desde que penetraron las Fronteras de este Reyno , han comenzado a formar entre los dos Pueblos unos vinculos , cuya subsistencia es el unico medio de conciliar los designios del Gobierno Español con la felicidad general de esas Provincias.

El General en Gefe , a quien está cometida la execucion de ellos , no puede mirar con indiferencia unos objetos de tanto interes ; y deseoso por tanto de dar una prueba expresa de su benevolencia ácia estos naturales , confirma en nombre de S. M. C. , en sus actuales empleos , à todos los Corregidores y Magistrados , que exercen Ministerios Civiles en la Provincia de Além-Téjo , Reyno de los Algarves , y Peninsula de Setubal , autorizandolos , para que por ahorra continuen administrando justicia à sus respectivos subditos conforme à sus leyes , conservando el orden publico en todos sus ramos , y refrenando à los que de qualquiera manera intenten perturbarlo , por los medios que su prudencia les dicte. Este rasgo de generosidad no podrá menos de excitar en el Pueblo Portugues los mas sin-

AS constantes provas de amizade , que os Hespanhoes tem dado , e recebido reciprocamente dos Portuguezes , desde que entráro as Fronteiras deste Reyno , hão começado a formar entre os doux Povos huns vinculos , cuja subsistencia he o unico meio de conciliar os designios do Governo Hespanhol com a felicidade geral destas Provincias.

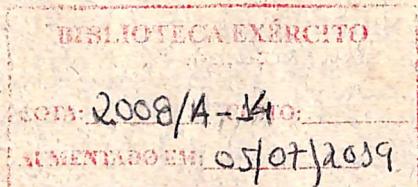
O General em Chefe , a quem está commettida a execução delles , não pôde ver com indifferença huns objectos de tanto interesse ; e desejoso por isso de dar huma prova expressiva da sua benevolencia para com estes Habitantes , confirma , em nome de S. M. C. , a todos os Corregedores , e Magistrados , que exercem Ministerios Civis na Provincia d'Além-Téjo , Reyno dos Algarves , e Peninsula de Setubal , em os seus actuaes Empregos ; authORIZANDO-OS , para que por hora continuem a administrar Justiça aos seus respectivos subditos conformemente ás suas Leis ; conservando a Ordem Pública em todos os seus Ramos , e refreando aos que de qualquer maneira intentem perturballa , pelos meios , que a sua prudencia lhes dictar. Este rasgo de generosidade não fará menos ,

ceros sentimientos de gratitud , y por otra parte su honor y propia conveniencia le demostrarán la obligacion de desempeñar fielmente una confianza tan distinguida. Su correspondencia será tan grata al Gobierno Español, como importante à todos los moradores y funcionarios publicos de estas Provincias , y el General en Gefe , ni aun debe recelar , que estos sagrados vinculos de benevolencia sean desatados por los mismos , que tienem un verdadero interes en conservarlos y estrecharlos. Dado en mi Quartel General de Setubal à treinta y uno de Diciembre de mil ochocientos y siete.

El Marques del Socorro.

que excitar no Povo Portuguez os mais sinceros sentimientos de gratidão , e por outra parte a sua honra , e propria conveniencia lhe demonstrará a obrigação de desempenhar fielmente huma confiança tão distincta. A sua correspondencia será tão agradavel ao Governo Hespanhol , como importante a todos os Moradores , e Encarregados Públicos destas Provincias ; e o General em Chefe nem mesmo deve recear , que estes sagrados vinculos de benevolencia sejaõ quebrados pelos mesmos , que tem hum verdadeiro interesse em estreitalllos , e conservallo. Dado no meu Quartel General de Setubal aos trinta e hum dias de Dezembro de mil oitocentos e sete.

O Marquez do Socorro.



Oferta
Banco Santander Totta